

«Изъва» муниципальй районса администрациялөн культура веськёдланын

84 (2Кан)

Ч-92

Чупрова Надежда



ТУНДРАЛЫ СЫЛЁМ

Изъва
2016 во

МБУК "Ижемская МБС"

Листок срока возврата книг

**КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗДНЕЕ
указанного здесь срока**

581-
214 -

МБУК "Ижемская МБС"

84(2км)

4-92

«Изьва» муниципальнай районса
администрациялён культура весъкодланін

АБ

Чупрова Надежда

Тундралы сылём



51648/3

Изьва
2016 во

Муниципальное учреждение культуры
«Ижемская
межпоеевленческая
библиотечная система»

ББК 84(=664.2)5

Ч-92

Редколлегия:

В.Я. Вокуева, «Изьва» муниципальной районса администрациялён культура веськёдланін

Е.А. Хозяинова, Изьва районса история да ас му түялан музей

З.А. Канева, Изьваса овмёдчанінъяслён библиотечной системе

О.В. Канева, Изьваса овмёдчанінъяслён библиотечной системе

Р.М. Артеева, Бакур грездса библиотека

Небёгын фотояс – Н.Н. Чупровалён архивысь.

Обложка вылын авторлён Тимофей пыыс челядь дырий,
фотоыс А.В. Каневлён.

22

Ч-92 Чупрова Надежда. Тундралы сылём. – Сыктывкар:
ООО «Коми республиканская типография», 2016. –
76 с.

Небёг сиёма тундраын олёмлы, гижёма изьва кыв вылын и лэдзёма Коми Республикалён 95 во тыриг кежлёт.

ББК 84(=664.2)5

ISBN 978-5-7934-0684-0

© Чупрова Н.Н., 2016

© Управление культуры

администрации МР «Ижемский», 2016

Дона ёрт!



Тайё небёгын петкёдлёма Надежда Николаевна Чупровалысь, тундраын вёвлём бурдёдисылысь, кёрдор олём йылысь гижёдъяс.

Чужис сійё 1962 воын кёр видзысьяс семьяын. Велёдчис Бакур шёр школаын, быд гожём ветліс тундраб. Вит кёлена нин Терентьевъяс-Чупровъяс рёдву жыс петысьяс ветлёны кёрдоро, видзёны и сетёны ассыныс тёдёмлун да кужанлун быдмысьяслы. Куим вуж гёрод тайё котырысь ёні олёны и уджа лёны Бакур грездын – ветлёны

кёрө, песёны кучик, вурёны буркайас, мальчаяс, тюнияс, дасытёны додъяс, лызыяс. Киён вöчомторъяс ыстёны бёкын олысь рёдвужлы – Россия мукёд регионё, Литваö и Англияö.

Коми Республикаын 2009 во вёлі сиёма коми кывлы. Сэки Надежда Николаевна лёсьёдіс кёрдор олёмись неыджыд кывчукёр. А сэсся кывъясыс тэч-сисны частушкаяссо, отпрысыён артмис ветымын ёкмыс. Ассыыс гижёдъяссо петкёдліс Бакур библиотекалын уджалысь Раиса Михайловна Артеевалы, быд-сон сыліс сылы. Раиса Михайловналысь вёрзёдіс сьёлёмсө кёрдор олёмыс. Лёсьёдіс да нүодіс «Тильган» кружокө ветлысьяслы Надежда Николаевнакёт ад-дзысьлём, кёні сійё тёдмодіс челядьёс кывчукёрөн да частушкаясён. Бёрвыв лои гижёма и неыджыд висътъяс. Бакур библиотекалын тайё материал подув вылын лёсьёдісны отувъя выль проект «Кёр видзысьяслён оланног». Став чукортём материалсө Ольга Васильевна Канева, Изваса овмёдчанінъяслён библиотечной

системаын методико-библиографической отделён веськёдлысъ, печатайтіс да ләдзис торъя брошюраён. Нуодёма челядькөд и верстъё йёзкөд уна аддзысылём, лösъёдёма тематической альбомъяс. Раиса Михайловна тёдмёдіс проектнас «Читаем вместе!» регионъяскостса фестиваль вылёр Көрткерёс сиктö воём вайтырёс, уджыс босытіс медводдза места ас му туялан номинацияын. Сöмын коліс нöшта ләдзны кывбуръяссö, частушкайассö да висътъяссö авторлён архивысь мича фотоясöн.

Надежда Николаевналён изъва кыв вылын гиждъясыс петёны Коми Республикалён 95 во пасъян кежлö. Тайё небöгыс лоас быд библиотекаын, велöдчанінын, культура керкаын, сізд жö сiйöс лоö козьналёма бöкын олысъ изъватаслы.

КЫВБУРЬЯС

Коми мулэн карта

Коми муным ылын, пыдын,
Мам-Россия пиджёг пытшкын.
Бытте лэбач войвылэ лэбе,
Сьёлэм бердас Извя му кутэ.

Юрас синмыс – Вёркута кар.
Бордъясыс отаэсь, паськыдэсь.
Перэяс быдмемаэсь вёр-валэн рёмъясысь.
Мыш вылас лэбедэ сьёкыд кört туй.

Кокъяссэ дзебема шоныд пух костэ,
Му пытшкес озырлун дорыйны кёсие.
Бёж вылас суалэ Сыктыв Кар,
Миян мунымлэн Юр кар.

Меддона морт – мам

Разнэй рёмен ме кушак йи кыя,
Корке рытъясын велэдліс мам.
Посни бисеркойд вурысэн вура,
мамлыссы киподтуй туяла пыр.

Мада маме, тэ менам меддона,
Уна велэдін, сюин мен сям.
Повтэм, збой волін быдлаын томсянь,
Уна сьёкыдлун усьлэма тэн.

Война дырийыс лызъ вылын ветлін,
Пурга дырийыс видзедін кör.
Дадден чолеба быдлаэ воедлін,
Путьмин аддзыны воанін бёр.

Тугъя сарафан пасъталін тон,
Мамтэ казытыгмоз пасъталін сос.
Мича бабаюр көрталаң юрад –
Изъва акань койд лоин зэй шань.

Мада мамә, тә миянлы меддона.
Уна съокылдуң вермалін тә.
Үджыд съоләмнад миянтә шонтін,
Быдтін, жалейтін, тешитін нәм.

Разнәй рёмен ме күшак йи кыя,
Корке рыйтаясын веләдліс мам
Посни бисеркөйд вұрысән вура,
Мамлысь киподтуй туяла пыр.

(Кывбур тәчема «Оренбургский пуховый платок» съылакыв шылад бердә)

Көләкөльчик

Сиәма батьлы,
Терентьев Николай Михайловичлы

1. Югъялә төләсь,
Дзиридалә лымыйс.
Чомие ме дадден
Воеда көркес.

Динь-динь-динь
Динь-динь-динь
Көләкөльчиклон звён.
Тайё звён, гора звён,
Юргысь көрдорын звён.

2. Югъялә төләсь
Кодзула войын.

Дум вылэ усис
Том пёра кадыс.

Кёлёкёльчиклон звён
Тёдса дзолясянь мен.
Динь-динь-динь
Динь-динь-динь,
Уна висьталэ мен.

3. Колены вояс,
Коле дадь туйыс.
Пыр гора кылэ
Кёлёкел звёныс.

Динь-динь-динь
Динь-динь-динь
Кёлёкёльчиклон звён.
Тайё шы, тайё гор,
Мича ыргенлэн звён.

4. Югъялэ тёлысь,
Дзирадэ лымыйс.
Чомие ме дадден,
Воеда кёрысь.

Кёлёкёльчиклон звён
Юрге кёрдорын нэм.
Тайё шы, тайё гор,
Ырген кёлёкёл звён.
Динь-динь-динь
Динь-динь-динь.

(Кывбур тэчема «В лунном сиянии» съыланкыв шылад бердö)

Нуэда ме тэнэ тундраэ

Нуэда ме тэнэ, нуэда ылэ.
Еджыд кёр воль чёбта кок улэ.
Чарем лым выыті воедам туюн дадюлэн қыкен,
Саедас миянтэ пурга, паськыд тундра.

Припев:

Ми воедам, ми тэрмасям,
Водз асылын тола выыті.
Чомыйс синсюнум вошема,
Сюю туйяссэ пырзедэ.
Тэ тёдмалан кёр видзысьльсь
Кёдзыд войвыв оланінсэ.
Ачыд аддзан сыа помтэм.
Сета ставнас тэныд ме!

Нуэда ме тэнэ, нуэда тундраö.
Уна рёма полохаэ гарота шонда.
Синлыс вылын ёзъяс куржа эзысь мича дзоридзён,
Қыкен ёктам, мыйта мёдан, мальча кепысе.

Припев

Нуэда ме тэнэ тундраö
и гёгёрвоан сэн,
мыля қыске ас дорас войвыв кодзулыс.
Рёдной лоэ и кёдзыдыс, рёдной лоас пургасыс.
Тундра мусыс ке жаль лоэ,
Никор он вунэд сийес!

Припев

(Кывбур тэчэма «Увезу тебя я в тундру» сыланкыв шылад бердö)

ВИСТЬЯС

ЧОМ – кёр видзысылэн оланін

Кёр видзысылэн оланін шусе чом, а рочен ке – чум. Сыа ёна торъялә карса либе сикт-грездса оланінсы, керкаяссысь. Ылысянъ видзедан чом вылас да быттеке сылэн куим пелес, кыкыс – улын, а кой-медиыс – вылын. Но кор воан матэ чом дорэ, аддзан, мый улыс дорыс гёгрэса паськалэмә, вылыс юёссе.

Татшем ёсь йыла юрсюянін важен лёседлісны войвылын олысъ комијас дас сизимед нэм помын. Сэки ная кутісны видзны неыджыд кёр чукаръяс яран суседъяс серти. Уна предмет шусе на ноген.

Тöö и гожем, тулыс и ар олэны-вылэнүү кёр видзысъ пастукъяс асланыс семьяясэн тая оланінас. Ветлэнүү помтэм-дортэм тундраэдз. Колены вояс. Вежсе чомъясъын йöз, вежсе олэмнис, мый сюрэ выльме. Но чомъыс – пыр чом. Век сыа суалэ, манитэ ас пытшкас чом дöзеритысес да кёр видзысес.

Зэй важен чомъяс абу вöләма медъёна колана шонтысъ – кörт пач, код вылын позис пуны шыдяй, мukэд сёян-юан, косытыны кём-пась. Сы пыдди ломтісны бипур. А бöрвыйджык кутісны би вылас, дозмукъяс улас пуктыны жöч. Из вöö и керёсина лампа. Вöчисны сальник. Кёр сювийö сюялісны тшöг, а öтар-мöдар сюв помас кörталісны сунис прадь, бытте сисъ. «Олень» тöварыс (оторыс – клеенка, модорыс – дöра) из вöёлы, и брезенттысъ чом вейтъяс из вурны. Вуромаэсъ сюмедысъ ёдум, ёна ыджыд удж колема вöчны, кужемлун пуктыны сïйес лёседэм вылэ. Ёдум-сэ колема бура берегитны, медым оз нюклясь, косясь, соччы биысъ и шондýсъ.

Тöвнас, кор войвылын ёна кöдзыд, важен и оні, чом вылэ кыпедэны кык пöвста вейт, öтиыс пöдничче, вурэма нойысъ, си вылэ лэпталэнүү нюк – кёр куысъ вöчем öтилаэ вурэм вольяс. Чом вейтъяслэн выйым халыкъяс, ичетик зептъяс. Сэтче сюиене кузъ кы-

педчан пулысь пом, медум ыыяс вылә кыпедны. Сідзже выйымесь петляяс кузь гезъясэн, найес көрталәны ыы динэ (улә).

Медводз кыпедэны ётар чом бёксыыс (тöö бöр) вейт, сэсся мёдар чом боксыыс. Оти пöлаысь артме обес. Кор восытан обес да пыран чомъяс, пытшкесыс быттеке юксе кыклаэ. Шöрас суалә ыджыд кörтысь вöчем пач, кузь трубаэн, коди петэмә мокота рузь пыр. Чомсэ сувтэдэны быд вöрзем (места вежем) бöрын. Кор воэны выль местаа, бöриены бурджык, мольыдджык, кос да топыдджык чом места.

Медводз пуктэны кörт пач уу пöояс. Сы вылә – кörт пач. Ётар-мёдар чом бёкас вит латаэн – паськыд джодж пöояс. Пач водзылас, му бердас же пуктэны водз пом пöояс. Сы вылын видзены дозмукъяс, ва улэ ведраяс. Пач вом дорас, бöрын пыранніас, кок уу пöö. Латаяслы водз помас пуктысе пызан, кодэс сёйиген вештыләны лата шöрэ, пач весытас. Пызан улас, водзын, видзены пöгребеч, дзоляник ящик. Сэтче тэчема ставлы тырмемен – чашка-ложка, чашка чышкед да пызан выы вейт (клеенка). Неуна ыджыдджык ящикин, кудайын, видзены нянь тасыті, сахарнича, солантэг, пурт да мукэд колантор.

Ныvbабаяслән улэс шусьё кудиен. Сэн видзены тучу, чужем чышкед, юрси моледан, пинь весалан да мукэд кёлуй.

Мича вурэм тучуас видзены гранкаа емъяс, сён, чуньпомку, сунисъяс да разнэй рёма ной.

Вольпась улэ медводз пуктэны ньбурууяс – ётлаэ көрталәмен уна ньёр (рос, кызд ньёр).

Кор артмас чомлән пыдэс, кыпедэны мокота, выйтыйс көрталәм кык либе куим топыд кузь пүяс. Мокота вылә тэчены нелямын ыы. Суутэдэны пач вылә труба, коди выйтыйс упритче ыыясэ. Трубасэ домены, көрталәны чепен, медум оз пёр. Водз помас и бёр помас ўшаләны сёргъяс. Водз сёр вылас – лампаяс, бёр сёр вылас – ыргенясь ляпкыд рукомойник. Выйым джадж.

Чом карэм бёрын пыртлэны вольпась, улысъяс – кёвер вольяс, подушка да балаган – узьлан сай, кодэс вурэмазэс мича дзоридзъясэн тёварысь. Сылэн выйым гез, кольчаяс, медум ёшедны ыыясэ. Сылэн джынийс лун кежлэ ыыпедче, а вой кежлэ лэдзче.

Кор ёзие чомийн лампа – вунэдан лунбыдъя мудземтэ. Оні чум югзедэны движоксянь лампочкаяс.

Татшем важъя оланін кёр видзысьялэн зэй йёмкэ, он нин веж мёд оланін вылэ. Ёдде разьны, ёдде чукартны. Ни кёрт туу, ни чер-мёлэт оз коо вöчнысэ. И сийен бур кёр қуысь вурэм пась и қысысь вурэм кём, мый бура косьмены. Отсалэ тшотши сыа, мый чомлэн вылас ыджыд воиса мокота рузь, кыті ветлэ тёө, а луннас и пырэ ылла югыдыс. Зэриген, тёла пургаяс дырий ыыпедэны чом вейт – тюсер. Кор ёна тёлыс личке ыыяссэ чом пытшкессянь пыкены подпора пүяс. Ётар помсэ сатшкены муас, а мёдар помыс упритче ыыяс сайе сюйем пёлэ. Ыыяссэ пастукъяс вöччены кузь ыла пүясысь.

Уна нэм чёж нин сулалэны чомъяс, кёні олэнүү, уджалэнүү, велэдэны ассыныс челядь войвыыса кёр видзысьяс.

Оні чомъяс выйым и телевизор, ноутбук, движокъяс, телефонъяс, рация, «Штиль» пилаяс. Кёрэ ветлэны буранъясэн. Кёрдор пастуклэн выйым балок, додь вылын ичетик керка, кёні выйым пач, вольпась.

Кёрдор удж

Тулыс

Апрель тёлысын кёр видзысьяс мёдэдчены мунны войвылэ. Важысянь нин пуксема, Благовещение (7 апрель) лун бёрын кёръясэс ётгыдъялэнүү, сибедэны, вöрзялэнүү кёр пиялан местаэдз.

Тундразаа войм бёрын дор бёрын, лаптаясын важен-кайс заводитэны пиооны, кёр чукарын лоэнүү теляяс. Кёръяслэн вошиены быдмыны сюръяс.

Тулыснас поводяыс быд во абу же ёткойд, корке шоныджык, а корке и зэй на кёдзыд. Шоныд поводя дырий лымыйс небыд, кокниа шедэ лым уусыыс кёрлы сёян – нитш. А кёдзыднас чарэмтэ, лымыйс лоо чорыд, кёр гыжнас оз вермы писькедны лымсэ. Сэк кёръяс ёти местаын дыр оз вермыны ооны, пыр мёдэны мунны водзе – тундралань, корсыны сёян.

Кёр видзысьяслэн шоныд кём-пась. Неблюйысь вурэм малича да кысысь вурэм тобек. Мальча выланыс видзены тасма, тобекныссе кутэны вёнен. Челядьнысса тоже гёна кём-паялэнүү. Дзоля челядес пукседэны потанэ. Потаныс бёлка даддыын вörзялэ, кодэс нуэдэ нывбаба.

Дадь бёрэ кёлалемааэс додъяс, ставыс шусе аргышен. Додъяссэ кыскены быкъяс. Став додъыслэн аслас ним. Дадь бёрын:

1. Додъвыы ящик – сёян
2. Вандей – кём-пась
3. Кантука додъ
4. Сябучча додъ – вольпась
5. Чом-додъ – разем чом да мукэд кёлуй.

Вörзэм бёрын, кор суутасны чом места вылэ, лэдзалэнүү быкъясас. Пöрччалэнүү додъяс. Вöчены чом. Пастукъяс кёръяслы аддзены сёян места. Визъласены койбедден, лым улыссы корсены нитш.

Вörзяллыгэн коле бёрэ уна шор да ю, гажа пожема да кыдда ягъяс.

Пиёдчанинö воём бёрын чомийс суалёл пöшти тöllyssы быд. Тундра вылын гёгер сёстом, тыдалэ ылöдз. Югыд пора. Кёр сёян местаыс – лаптаяс, ная петэны водз, мыйла шондыйс лымсэ сёие, а тöllyssы куле вылыс местаасыс лым.

Тулыснас кёр стадасыс куталэнүү хораясэс (ай кёр) да велэдэны быке.

Кор важенкайяслэн теляяс суутасны кок йылэ, то-палыштасны, пиэдчанинись кутасны вörзьооны го-жсянинэ, водзе тундраа.

Чом местаэ колены сёреч додь кём-пасен да сёян-юанэн, ар кежлэ.

Гожем

Он и казьоолы, воас шоныд гожем. Посни кёръяс (теляяс) быдмыштисны, пежгу гённыс вежсис неблюй вылэ. Вошиены быдмыны дзоля сюръяс. Да и ыджыд кёръяс мичмены: вежены гён, быдтэны ыджыд гёна мораа сюръяс.

Тундрыс ёна вежсяс. Гёгер тыдоотчены керча лач юръяс, воссены шоръяс, юяс, тыяс. Шондіыс буржды-ка шонэдэ. Нырад вочке багульник дук. Водз асыянь сёр рытэдз кылэ байдэгъяслэн баргэм.

Бёрзялыгъясас аддзылан байдэгъяслысь да и лун-выы лэбачьяслысь позныссэ. Абу киаась, а кутшем мичаа вöчены шоныд поз. Ёна дöзеритэны, видзены колькъяссэ, берегитэны кöдзыдысь и зверысь. Байдэг-лэн уна кольк (8-12). Гожем кежлэ байдэг веже гён. Рöмыс оз ло еджыд, а мусыс койд, сэтшемесь и колькъясыс. Дзодзеглэн этшаджык, но гырысь колькъяс.

Быд во июнь тöлөысын чомъясэ волэ вертолёт, ваедэ ай-мам дорэ сиктын велэдчысь челядь. Ная гожембыд олэны, отсасены чомыйн.

Гожемнас тундрын ёна дöнзедэны лöдз-ном. Кёръяс тоже оз ооны рама. Роща кості войлыген кёръяслэн бура вежсе гён. Сёйены турун. Радейтэны зэй тшак. Олывлэ и зэра поводдя. Кöдзыд.

Тундрын выйымесь каралъяс. Кёръяссэ сэні лыддены, теляяслы пеляныс тэчены пасъяс, вöчены прививкаяс (кокасены).

Ар

Челядь мунэм бöрын, кор поводдяыс кутас кöдздэд-ны, а лунъясыс дженьдэны, кör стадаяс бергедчены бöр лунвылэ. Тшотш лэбзены шоныд местаясэ тундраэ волэм лэбачьяс.

Неуна кад колем бöрын усяс еджыд лым, кынмены шоръяс, тыяс, шондыйс вылэдз оз нин кыпедчы.

Спас лунсянь (14 август) мича выль гёна кörъяс вошиены күштыны сюръяс. Лооны лы сюраэс. Медводзын күштэны хораяс. Сентябрь вылын хорасем.

Кор матыссям дор вёрэ, радэсъ сы вылэ, мый рос пыдди кутам ломтыны пес.

Арнас кör чукарэ волывлэ ош, коди кörъяссэ куталэ, повзедлэ.

Ноябрь тöлүссын кör чукаръяссэ ваедэны кáралъясэ. Сэнi янсэдэны виян кör. Виян кöрсэ нүэдэны забойнэй пункт вылэ. Колем кör чукарнас локтэны тöвъяннинэ.

Тöв

Тулыссянь коли уна кад. Кörъяс да наес видзысьяс ветлісны-вöрзялісны ылэ тундраадз. Сэсся бöр воисны тöдса вörъясэ – тöвъяннин местааэ. Тöвийгас чомыйс бара же дыр суалэ öти места вылын, дырэн оз вöрзьооны.

Пастукъяс буранъясэн да гёна пыдэса лызъясэн ветлэны видзедлыны кör трöпаяс. Тöвнас дёнзедэны кöинъяс, санаяс. Кöин уна кör öттшетш кутэ да джагедэ.

Тöвнас уна пес колэ гötэвитны, медум шонэдас кöрт пач.

Тулыс воас, да бара колэ мöдэдчыны петны тундраэ. Ньюбооны сёян-юан, ставсэ тэчны додъясэ. Вöчны додь-дадь.

Аргыш синъяс бергедчены тундралань, да и кörъяс мöдэны мунны вöръясысь.

Гöгрэс пасъяс

Мед пасыйны ыджыд юбилейяс сод дорэ Иван лунэ сувтэдим чом. Сэтшем же, кутшем и кör видзысьяслэн.

Отсооны чукартчисны суседъяс. Ёдде карем бёрын пуксим тшай юны. Ёльга Семен стариқ и висьталә: «Йöz серам, сизимдас арәдз олі, да иг на аддзыл, кудз чом карены, да иг на и чомъяс сюрлы». Сәссея сералыштім Игорь сусед вылә. Кыпедім ыыяссö, на вылә босытім қыпедны брезентысь вейт, Игорь и шүэ: «Мыйнэ, менум ыыяс вылас колә каны?»

Мöд асылас локтісны ылдысь қыпедчем гöстъяс. Ная воомаэс «Луд» гаж вылә Краснощельеъс, Мурманской областтысь. Ёна и гаждечисны, съылісны, ворсісны баянэн, чöсмасисны чом блинэн.

Юбилейнэй лунас воисны асланум гöстъяс, рöдвуж. Сёйм-юим, ворсім кöрдор играясэн. Коді гöна пыдэса лызен турун выыті ветлаліс, бусытәг кöр чукартә, коді парка пасыталәмен фотографиуйтчис, коді кöр кутіс нярталаш, збай гозъя чом гöгер дадюлән войлісны (бураа мужиксө харейнас тшукъяліс). Кодкелы сюрэма яран гёрэд кöртооны, кодкелы – рöжъяс вылә гартаң няр прадъясысь кыйны няртала. Ворсэм бöрас кöзяинис корис чомие айбарч сёйны. Ог тöд кымын кад ворсісны Мошъюгасысь воэм кык вок гармошкайасэн. Ная ворсэны, а ми луд вылын йöктам.

Арнас бара думыштім ветлыны пинумлэн юбилей вылә тундраэ. Лун дас мунім: машинаэн, катерэн, бара машинаэн... Кор воим тöдсаяс дорэ чомие, миян сетісны дадювъяс, дадъяс да водзе мöдэдчим мунны. Кык вой коли ылла вылын, бипур дорын. Воим асланум чомие. Кымыниске вörзем бöрын воим сёречьяс дорэ. Сәні празднуйтім гöгрэс пас.

Пенсия вылә петэм бöрын Федор кöзяинкед кык тöлдысь удайтчис ооны чомыйн, кёні коли том пöранум.

Тод грездын корасем

Корасем вöлі тöллын. Марья, 20 арэса ныв (чужләма 1889 воын), ветліс Кожевин Михаил Филиппович

айыскед тундраэ. Мамыс, Павла Кондратьевна, оліс грэздын, күтіс ыджыд көзяйство, быдтіс челядь.

Терентьев Иов Иванович, 33 арэса мужичәй (чужләма 1876 воян) тоже ветліс чомыйн кörвидзысен.

Важен тундраэ ветлыс мортлы корасемаэс нывсә кörдор рöдвужыс же.

Медводлза лун

Вoomаэс видзедлыны невеста, тшötш тöдмасьны сы рöдвужкед.

Жёник локтэ оз ай-мамкед, а дядькед, тъёткед, дяднакед.

Марьяэс видзедлыны Иов воис дядыскед Бакур грездсянъ, Евся нырдсянъ.

Локтисны. Видзаасисны. Висътасисны, мый ыджыд моген. «Воим дона тёварла. Тіян тёвар, а миян жёник-сöкел», – тöдмедны заводите дядыыс. Кыскис нöсэвик, чышкис плешсэ. Маличасә чöйтэм бöрын лöседыштис юрсисэ да уссэ, а сэсся и шуэ: «Мед вöлі тёвар, а ньöбассысыс сюрас. Племеник менам, Иов, ветлэ кörдорын. Вот и миян колэ чомие ветлыс көзяйка – тшай пұыссы, сямаа вурссысь...». Иов вöләма нин армиянын, сюрләма Япониякед Маньчжурияны тышъяс вылэ 1905 воян.

А жёник пулы невеста сразу воис сьёлэм вылэ. Марьуша мича, винев тушаа, изъва пасъкема, кокас кузъ чёръя ној пим.

Тадзи гöстяяс тöдмасисны невестакед да ай-мамыскед. Кёсийисисны волыны корасьны.

Кор мунісны гöстяяс, Марьялэн дядыыс висъталіс, мый Иов зэй крут морт, да и арлыдыс уна нин, торъялö 13 арэн.

Мöд лун

Корасьны воисны чукарен, ыджыд рöдвуж (ай-мамоз локны).

Пуксялісны гөстъяс лабич да канапель вылә. Марьюша пукаліс водз лабич вылын. Жёник пулы синмас уси, мый тон невесталән кокас пымыс кёмаләма берола, быттеке сыа сэтшем неряшлиvey, абу пörядошнэй.

Татшем ноген Марьюша мёдіс жугедны жёниклісь сьёләм, ведь дядыс жёник пусә лёкедіс, мед Марьушалән лоо бёр дума, мед сы сайё верэс сайё оз пет.

А Иов жёник ѡdde гёгервоана. Тшöктіс невесталы вайны юыштын ва. Кор Марья муніс пельса дорас гумотны васә, жёник бурджыка видзедліс кок вылас, сэсся и юаліс: «Мый нә, Марье, пимтә кёмалін берола, пятасә талялан? Кор медводз волім, вölіс ставыс лючкіладнэ а?»

Дыр корасем бёрын жёниклы тшöктісны ёзтыны сись.

— Вайё тёдмалам, кёсйисе оз невеста?

Отпир ёзтіс – кусәдіс невеста, мёдысь ёзтіс – бара кусәдіс, коймедысь ёзтіс – из кусәд.

Сэк жёник гёгервоис, мый невеста сетә соглас кыы. Дружкаяс-корасысыяс ороотісны ки жёниклісь да невесталысь. Сетісны вежолун срök.

Коймед лун

Локтісны нуэдны Марьяэс.

Пукседісны кашаваа додде. Жёник да невеста күтчысемаэс шёк чышъянэ. Венчайччисны вичкоын. Күтісны ооны отлаын. Чужтісны 16 челядь (8 быдмема). Дыр ветлісны кёрын. Марья Михайловна вölәма зэй сяма, киподтуя. А Иов Иванович збой да удал морт.

Корасем йылысь гижема Терентьева Парасковья Инововна нылыс висьталәм серти. Та йылысь асыныс пыр чиктыләмен казтыләмаэс.

Венчайччан сыръя чышъяныс мед дзоля Рочева Евдокия Инововна нылыс дорын

Киподтуйыс Марьялэн колема кёр вольясысь вурэм паркаа. Висема нин, а Паарсковья нылыслы отсалэма шёрооны пимъяс, кодъяс выйымесь на.

Марья кулэма 1955 воын, а Иов – 1963 воын.

ЧАСЫ ЖИЗНИ

Няша сиктын корасем

Мича, лösсыд Нина дорэ воисны корасысьяс.

Жённик пу – Офонь, зэй бураа, топыда олысь семьясысь. Коралэны Нинаэс, но мыйке жённик оз во сьёлэм вылэ сылы. Абу водзес кодь, абу лösсыд, мисьтэм. Код тёдэ, гашкё Ниналэн выйым нин жённик?

Пёрысьяс бура нин тёдэны, кутшем рöдьсь жёникис, мёдэны сетны нывныссэ бурина.

Марина Зосимовна, Ниналэн мамыс, вёлэма зэй властнэй нывбаба. Быдтэма кык пи да сизим ныы. Ветлэмээс верэссыкед, Иван Родионовичкед, тундранын. Ныяясыслы приданнэйсэ лösедэ да даддяс вурсянсэ и ноолэдлэ. Кытэнке дырджык ке сулаласны, мед кузя вурны. Збой изъваса ныы вёлэма, корасьлэмаэс Няшаа.

И онi, кор корасены сылысь ныысэ, сулалэ, киас кутэ ухватсэ. Йёкнитче, чуйдыштэ нывсэ, Нинаэс: «Мунан – сета, он мун – сета!» Кудз шуас мамыс, мед сiдз и лоо. А кутшем вёлi Ниналы, кор воисны нин нүэдны? Мунiсны венчайччыны вичкоо, Ниналы шог сьёлэмьин, петэ синва, а колэ сулооны орчен мустэм жённикед. Ставыс вичкоын лösедэма, ёзтэмаэс сисьяс. Поп мыйке висьталэ. Нина куляс коксыыс кёмкотсэ да шыбитас священниклы сисьясас. Кусэнни бияс. Быттеке нинэм из и вöö, зэй ёдде лösедасны, ёзтасны бияс, и священник водзе лыдде. Рöдвуж гусен пышкедчены, лючки ставыс бур.

Тадзи Нинаэс сетисны Офонь жённик сае. Сват сватъяс волысены, рöдасены. Том гозъялэн чужены челядъяс. Быдтысены. Олэм мунэ водзе...

Пёрсысьяс висъталэм серти: «Мортыс вёлэма бур, Нинаэс Офонь акань тue видзема. Верэсис кужема ѹёткыны «Чечётка». Кёнке нималэ веселье – Офонь бара нин мыш вылас чоётэма ѹёктан камашъяссэ».

Зэй бура олэмәэсь, жаль абу удитэма кок йылэ суутэдны посниджык челядъяссэ, Нина Ивановна съёкта висем бёрын 1962 воын куліс. 10 вояс мысти кууліс и Офонь.

«Есть пополам и нет пополам»

Олісны-вылісны важен кык сват: Митрофан да Микулай.

Митрофан сватлэн вёлі ыджыд, мольыд, гёгрэс из, код вылын позис кеслышыны, но изыйс вёлі зэй съёкыд. Корке думыштіс Митрофан изсэ шёри поткедны. «А вот вўзъя Микулай сватлы, сыа быдторсэ күже карны, вермас и изсэ шёриооны», – мёвпалэ излэн кўзянин.

Корке, недыр мысти аддзыисисны кык сват. Пансис налэн из йылысь сёрни. Митрофан сват и висъталэ: «Выйым менам, Николай сват, ыджыд кеслышыян из, мёда тәкедыд джынъясыны, верман ке, поткед шёри, медым тэныд лоо и менум лоо».

Сват Микулай война вылын вўвлэм морт, съёкыдьсь ѡдде оз поозы да и мортлы Ѽткажитны оз куж. Кўсийсис: «Вошила, мыйке артмас оз». Ёрта-ёртыслысь кутлісны топыда ыджыд киясныссэ кырыманыс, а сэсся сват Митрофан рочен содтіс: «Есть пополам и нет пополам». Та бёрын уна пора сват Микулай нёрласе, вуштэ сватлысь изсэ. Уна пилалысь да саклысь моледіс-быредіс пинъяссэ. Висътооны ѡдде, а из керрооны абу кокни. Уна нылэм киссис.

Кор Микулай сват поткедіс изсэ, корис сватсэ. Ёти джынсэ, кудз и кўсийсисліс Митрофан, сетіс Микулай сватыслы и шуис: «Вот тэныд лои чер-пурттэ

кеслыны, и менум лои кокниджык кеслысян». Стопка ютэг татшем ыджыд удж из же коль.

Дыр видзисны, кеслысисны, казтылісны қык сват из юкем. Но висьмис сват Митрофан да и куліс. Из джынйыс сылән коли шёркост пиыслы. Пиыс новләдлә чомие, додь-дадь карыген кеслысе из вылас, қык сватэс казтылә.

Корке сват Митрофан гётырлы, Анисьялы, уси дум вылас, мый сылән стариқыс сетліс из джынсә сват Микулайлы. Бураке, изыйс лои жаль да и ыстіс Митрофандысь воксә Петраэс гётырыскед Микулай сват дорә корны сетләм из джынсә бör.

Воисны виччысытәм волытәм гöстьяс. Сват сватъя радэс. Ютісны тшайен, варовитісны чом оләм йылышы. А кор кутісны мөдәдчыны гöстьяс, петтәдзныс, и шуэнү: «Коля сват, ми волім ыджыд моген. Тә дорад сюрләма кеслысян из, ми воим веське сыла!»

Микулай сват абу жаднәй рöдись. Кокни киэн бör сетіс и думыштіс: «Мортлы колә ке, колә и сетны». Сәсся қыскис гач кörмансыс каллян да öзтіс спичкаэн, колледліс синнас гöстьясәс.

А мый кутіс сәк дум вылас? Гашке, вölі жаль изыйс? Гашке, думыштіс, кутшем трудэн поткедіс? А гашке думыштіс: «Сетіс Митрофан сватыс, а из нұсьсясис?»?

Вот тадзи, сват Микулай коли сод выы лабич вылә пукооны. Киас кутіс каллян, и дум вылас кутіс сватыслыс кыяссә: «Есть пополам и нет пополам».

Та помласса сват Микулайлән из кольны чер-пуртыс ныжесь. Пыр вölіны ләчыдәсъ, кесләмаэсъ. Уна пу на лёсаліс, быд торсә кужис вöчны.

Чомийн ветлыген

Тöвийыген

Тöвийедэны кörьясәс Изъва ягъясын. Вölі март тöльись. Ае муніс лыzen кör трöпа гöгертны. Мыш вылас пищаль. Лызъ бörсяыс локтә Лапко понмыс.



Чупрова Надежда Николаевна



Терентьева Параксовья Иововна,
Н.Н. Чупровалён мамыс



Терентьев Николай Михайлович,
Н.Н. Чупровалён батыыс



Чупров Федор Егорович,
авторлён верёс



Терентьева (Кожевина) Мария Михайловна



Терентьев Иов Иванович нынъясыскод –
Парааскояя, Таисья, Евдокия – да Филипп нукыскод



Нина да Офонь ныв-пывыскöд



Изъева ю вылын слёт дырийи, 1952 во.

Шульгасиянь веськыд вылп: Терентьева П.И., Артееев М.Н.
(фермаён веськёдлысь, Бакур), Артееев А.П. (Варыш),
Рочев В.П. (Окунево), Терентьев Н.И., Терентьев А.Г.,
Терентьев Н.М. (Няшабож).



Ёдум чом, 1950-öд вояс.



Чомлён көзяинъяс, Чупров Тимофей Яковлевич (сулало весъкыдвылас) да Чупрова (Шевелева) Мария Ильинична (пукало шульгасянь медвондзаён), челядыыскöд да гёстъкöд, 1950-öд вояс.



Акань



Надежда Николаевна наён Максим пыыс



Доддын рöйтчем



Сера мальча



Мамлён юбилей. Медвэодз гёстъ – Таисья чой.



Чом блин



«...чад петіс, мокома рузь спаситіс»



«Еджыд юра менам мальча...»



Авко Мойон



Надежда Николаевна лён Тимофеев пыыс төөвийгён



Яй солалоны



Нитш сёйом



«Лöддза – номъя шоныд кадö
Милой номдöра еидзö»



Ярче яга карал дорын



«Үлэ Гамко тыз мунім,
Резина пыж тшотш босътім»



Няша чом, 1950-өд вояс



Төвийыгђн, кутасъом



Татшкан ёшёдом



Аевторлён киподтүй



Чери карём



Няша сиктын



«Ошкысь ог полё»



Дзодзёг кольк



Додь-дадь карём, тұлыс



Чом дорын йöрасьом



Бык йöралом



Көр лечитом



Мöдöдчомаöсь куз туйö



Семейной альбом



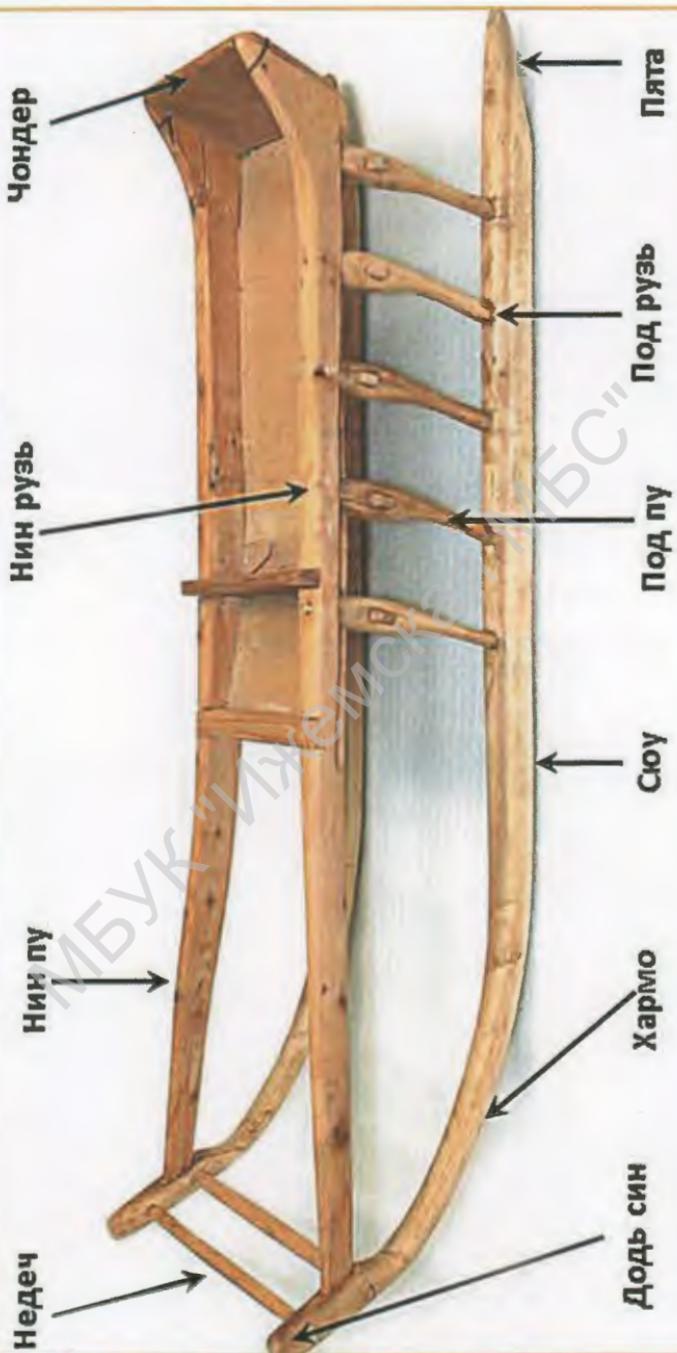
Канева Ольга Васильевна, Артееева Раиса Михайловна,
Чупрова Надежда Николаевна



«Тильганъас» кружок



Р.М. Артееева Көрткерўсын



Пу дорын ыджыд лым тола. Друг сэтысъ петіс ош, уськедчис. Понмыс водзча уськедчис ошкыс вылэ, уутэ, оз ләдз көзяинис дорэ. Сәк ае удитіс лыйны пищальнас. Ошкыс куліс. Вот тадз спаситэма кёрдор пои ошкысъ көзяинс.

Мöдьись ош уськедчис пастук вылэ. Кылісны пастук ёртъясыс ош раззэм да морт горзэм. Матыстчены, локтэнны лызыас вылын, горзэны водзча, пуюсэ вочкалэны койбедьнаныс. Локтісны, а ошкыс уськедэма нин мортсэ, гыжнас вöчема ранаяс, петэ вир. Ачыс ошкыс поозис да пышийис.

Реактивнэй самолет

Вöрзям аргышъясан арын. Неуна усема нин лым. Небесаыс кымертэм, сöstэм. Видзеда, ылын лэбэ реактивнэй самолет. Даддям, болжас пукалэ пиэ.

— Тимо, видзед, күтшем бура тыдалэ реактивнэй самолетыс.

Висътала, мый дедыслэн Федя нима братан тоже лэбалэ сэтшем самолетэн.

Тимоша петіс болжасыс да висъталіс: «Кыла, кыла, запахыс даже вочкис нырам».

А ми водзанум аргышнас мунэ айыс. Сы доддын бензин да солярка канистрайас.

Чёсмасим финикиэн

Гожсянінэ вöрзялам. Матыссим нин Гамко ты дорэ. Чомсянь тыдалэ, мый ты дорас балок. Гашке кодке олысь выйым?

Вот ми мöдэдчим подэн балокедзыс. Корим тшётш ученик-пастуксэ. Зэй волі номъя. Пасъталім номдо-раяс. Локтім балок дорэ. Петіс морт. Висътасис, мый сыя стöрэж. Неуна суалыштэм, сернитэм бöрын, мортыс юалэ: «Чем бы угостить вашу девочку?». Думайтчыгмоз видзедэ ученик-пастук вылэ. А ме ѡдде

гёгервои, мый Коля Рочев (Карп Ёль Коля), гёгрэс жалькойд чужемнас, мича гёрд номдранас дзик нын кодь. Мортыс пырис балокас, а ме Колялы чуньнам грёзита: «Ин висътась, мый тэ зон». Стёрэжыс балоксыс петкедіс ыджыд юэс кулек да сетіс Колялы, гашке, ассыс медбёрсә.

Чөскыд юмоо финик медводдзысь сёим тундранын ветлыген.

Лысоо дзодзегъяс

Бара ветлім кытчеке чери кыйны. Локтігас ма-тыстчым бакалда дорэ. А сәні сэтшем уна лысоо дзодзегъяс плавайтэны. Кутісны пышыны, чой водз-ча каашасыны. Ми на бёрся. Кутла ётиkes, киэс нырнас дойдлас да ләдза, бара мёдэс кутла – ләдза. Дзодзегъяс вынаэсь – иг вермы ни ётиkes босытны.

Дзодзег быдтэм

Ае аддзис дзодзег пи да и ваедіс чомье. Ньорысь да няръясысь вöчис клетка, дзодзеглы оланін. Ыыяс вылын ёшалә... Дзодзег быдмыштіс, кутіс маме бёрся ветлооны, ва дорэ ләччылны. Вörзяллыгас видзис бôлкас. Арнас бордасис да и кутіс лэбооны. Бôлксыс нин лэблывліс.

Лым усем бёрын вörзяллыгас дыр вошласис. Кор карасны чом, сэк локтэ. Маме печаличче, мед кокъяс-сэ оз кынты, вурёма пежгуысь тобекъяс. Вörзыген корке горзэ: «Дзодзегэ, дзодзегэ!!!» Дзодзег шлапкысяс пуксяс дадь бёке. А корке и из во. Вörземаэс, карәмаэс нин чом, а дзодзег абу.

Мёд асылә рация пыр висъталэнү, мый орчча чом дорэ воома дзодзег. Ты вылын виса местаын пукалә.

Пастукъяс лёседләмаэс нин пищальяс, но Ефтя Петра старик торкаләма: «Ин лые, сыа Парасъялән, бураке, быдтэм дзодзегыс».

Кöзяйкаыс дадювъяс домаліс да ветліс ваедны.

Повзедісны ракетаяс

Декабрь төлөсь. Кёдзыд. Лунбыд вёрзялам, нуэдам забойнэй кёр. Ёна пемдіс. Төлөсь оз отсась. Съод небесаын уна кодзуу. Сэсся юр вылын кутісны тыдооны войлысь югыд бияс. Кёр водзвылас даддя и кёр бёрвылас даддя аргышен. Ме медбёрын. Друг кёрсә кутісны ёна вётлыны. Руалә кёдзыдсыс, нинэм оз тыдоо. Менум лои ёшкебкойд, мыля кутісны мунны ѡдде? Гашке, поозисны ракетаяссыс? Или война вошиис? Ная тёдэны, а менум оз висьтооны...

Ог тёд, мый вылә пуктысьны. Быд лёк мёвпыс кутіс локны юрә. А дадь бўлкас узе челяде. Повземсыс он нин и кынмы, кор лунбыд ылла вылын дзирган – кынман.

Сэсся и суутісны. Вёчим чом. Мужикъяс нинэм оз сёрнитны ѡдде мунэм, кёръяссә вётләм йылысь. Кымынке лун колем бўрын сэсся юалі, мыля сәк тадз мунісны. Вёләмке, матын Адгуран карал, ыбсаяс сюемаәс кёр. Медум миян кёръяс оз бергедчыны на дорә, сийен тэрмедәмаәс найес.

Менам серам петіс да сэсся висьталі повзыләмес, отлаын сералім.

Махаббат Ахметов

Борща шыд

Мёд во. Бара нуэдэны Окунево сиктәдз убойнэй пункт вылә тотшкыны кёръяс. Нёшта öти лункост коли. Дзоля чом миян суалэ Йёрша ю бўкын. Воис вёләстсиянь даддя юэрэн – корэны кёръяс. А менам вёлі пуэма кёрт пач вылын ыдҗыд дозмук выя тшёғыръясысь борща шыд пастукъяслы. Тэрмасемен кутісны разъны чом, колэ ләччедны кёр стада. Мэ босъті да и бузварті чўскыд шыдсә лым вылә. Думайті, сэсся вёләсътэ нин сюрам.

Иг эшты тәчны доддяясә кёлуй, воис мёд доддя, ваис юэр – кёрсә оз корны, ыллаыс шоныд, яйыс оз кынмы.

Нэылын, ю крежас олісны станция керкаын гозъя.
Ме челядьнам муні на дорэ, а мужичейас нүэдісны
көръясныссә выль сёян местаэ. Мёдасылас койдэдыштіс,
да ләччим Окунево сиктә. Көръяссә сюйисны каралә.

Кымын во нин коли, а чоскыд кёр-шыд-яйыс пыр
на дум вылә усялә. Бур, мый Клавдия тъот миянтә
յотіс да вердіс, узтіс шоныд вольпасын.

Ылыс гостя

Тулыс. Зэй гажа, шондіа лун. Мужикъяс выль
керка дорын мастеритәны. А ми мамекед лўседам обед-
тшай. Мыляке маме ыстіс қумас. Петі, гёгер видзе-
дала. Ыджыд пу туу вылын ёшалә важъя сарафан,
вахрамыс нин резьдаләма.

Мый тшょктіс пыртны вунәді, а пырті сарафансә.
Думышті, машкуритчыны колә мужикъяслы воиг
кежлә. Пуксылы, зэй ѡдде вури вахрам. А маме кутіс
висьтооны: «Сарафаныс бархат тёварысь, слёт волі
корке Извя ю вылын, да дадюлән воедәмымыс сетісны.
Ачым вурлі».

Ме сарафанаси, важ вязанка-кофтаяс пасъталі.
Плеш вылам борзыны көрталі чышъян (хвата). Мёд
чышъян – вылас. Синъяс весьтіэ чегышталі, банбокес
веттышталі, водзевыны көрталі. Кокам мам сетіс тюняк.
Синмам пункті шондісь воддза очки, зэй пемыд. Киам
сетіс түие ветлан ыджыд съоб сумка. Пытшкас цел-
лофан мешекъяс воліны.

Тшук эшті пасътасьны, мужикъяс локтәны обед
вылә. Пызан вылә сёян-юан лўседэма нин.

Ме петі, кильче лабич вылә сумкас пукті да быттеке
ройтча, сулала мышнам. Кильче обес воиса. Воисны
мужикъяс сод вылә, сәссе пуксисны куимнаныс кузь
лабич вылә. Маме петіс на дорэ да и шуэ: «Воис, таенә,
Няшавысь гостя, суседанум тай оліс, Марфа старуха».
Ме налы бураа тыдала, а ачым ог лысъты бергедчыны,
водзе шаргедча целлофан мешекъясэн.

Маме кораліс керкаэ тшай юны, кылэ, пыригмоз ае юалә: «Мыйнэ гөстьяыс оз пыр?» А маме и шуэ: «Мыйке водзасемъяс, навернэ, вайыштәма, Няша чери на гашке ваис да. Съёкыд, бураке тай, пельнас. Бураа оз кыы, пёрсы морт».

Ная сиптісны керка ёбес, и ме мёдәдчи пырны. Керка водзсыыс аддзи пакет сухар пыдәсэн, зэй Ѳдде гарти бутылка моз. Ёбессö восьта, а водзча петэ вок. Удиті киас шуркнитны пакетсэ да шуны дзёран гёләсэн: «На, пиә, воддзасемтор». Босытіс, ме вылам видзедліс и тёдмаліс: «Тэ тай!». Ме сарафаннам пукси пос шёрас, да бура сералім. Никутшем водзасем из ло, да ае скёрмем гёләсэн ыждалә маме вылә: «Тэнад же нин юрыд лёкыс вылә рёбитэ». А мёд мужик думыштәма: «Кутшем кузь тушаа старуха». А вок, кор аддзема коксұум тюнияссэ, думыштәма: «Сös кокас пасъталәма менсүум».

Юбилейнэй медаль

Миян мам, коми ань,
Изъва пасъкемнас выыті шань.
Сыръя чышъяныс воштэ став кёрас.
Сарафан соснас – шондіа керәс.

Тая миян дона мам, муса да мелі баб Прасковья Иововна Терентьевна. 2005 воын тыртіс кёкъямысадас арас. А тулыснас пасийим мёд ыджыд лоэмтор, квайтымын во Победа лунсянь. Тая сөстәм, ыджыд лун кежлас ми дасытім-лөседім мамнумлы козинъяс. Лунэн водждык мёдәдчим сы дорә, Сизяыб сиктэ. Матыстичим керка дорас, видзедам, а ёбесас пуктәма ыджыд зор. Ылла вылын пыыс, мыйке ноксе-вöче. Сылысь ми и юалім: «Кöзяйкаыс абу али мый гортын?»

– Керкаын оз пукоосы, бара муні культура керкаэ концерт видзедны, – шуис пыыс.

– Но! Мыйнэ вöчны? Пыроола сïдзке керкаас да коляла пöдаркияссэ, кор локтас, ачыс аддзас.

Пыри керкаэ. Регыд стеклэ öбеса шкапысь аддзи мича кörэб, а пытишкас выль медаль.

– О!.. Вай ёртъяслы ошиысыышта, – думышті ме.

Öшеді морэс вылэ да петі соддорэ петкедлыны медаль. Эг и эшты бёр пырны, видзедам, а мамук тронъялэ-локтэ. Матысмем бöрас видзаасим, öта-мöднүмес чолэмалім. Луныс вöлі зэй гажа, шондіа. Менам морэсын медальыс дзиrдалэ-югъялэ. Пыр же мамлы шыбитчис синмас, да и юалэ:

– Мыйнэ морэсад öшедін медаль?

– А сетісны да и öшеді. Тэнайд из на сетны? Абу öшедэмымд тай, – артмис воча сёрни.

– Сетісны эське да, ог же медален кут ветлооны.

– А долыджык праздник лунъясэ и петкедлыны, прöстэй лунэ әд он öшед, – ыләді мамеэс.

Неуна сулыштэм бöрын сëсся и юалэ:

– А тэнайд нэ мыля сетісны медальсэ?

– Меным батьлысь сетісны, кыдз вöвлэм фронто-виклысь, – водзе пöръялышті.

– Но инэ...

Бура матысянь видзедліс медаль вылас да содтіс:

– Тэнад медальыс ёна лёснитэ-волялэ, и лентаыс югыд, а менам тусклэйджык, да и лентаыс мырд.

Ме куті гёгервоны, мый мам веритэ да водзе сöра.

– Маме! Менам медальыс, кыдз «Участнику войны», а тэнад только «За доблестный труд». Вот и торъялэ, абу öткойд.

Бытте мойдын моз, шмонитэмис артме да ме иг сёргинымес исправит. А мам соглас лои, кораліс пырны керкаэ:

– Вайе пырам да праздничнэй тшай юам.

Ставэн пырим. Ме öшеді курткаэс медальнас тувье. Мам пöрччысем бöрас муніс шкап дорэ. Восьтіс шкаплысь öbes, кыскис мича кörэбсэ. Видзедліс, а медальыс абу. Сëсся чуйменем юалэ пыыслысь: «Мишук, тэ керка дорын вöлін? Мыйке менам выль медальыс

кёрэбас абу!» Мишук тёдэ нин кён да и шуэ: «Мөг тёд, керкаэ иг пыроолы».

Гусьоник синмес чётлі мам вылә да думышті, колә ыләдны козинъяснас. Мудер гёлэсэн күті корны: «Маме, лок видзедлы пöдаркияссэ. Таенэ карсянь ыстемаэсь, а тая кампет кörэбсэ правнукъясыд ваемаэсь... А медальтэ аддзан да петкедлан öкмисэд маяс». Дерт, кёсие же, бураке, видзедлыны козинъяссэ да бёр нюжедчис шкапе. Кörэбсэ пуктыген шуэ: «Грек сыкед, гашке мöдлаэ пукті да...»

Пöдäркijässä видлалäm бöрын лöседim пызан. Пук-
сялäm гöгерас. Тшай чашка юэм бöрын, ме бара пани
сëрни медаль йысысьыс.

— Маме, батьлысь медальсэ тэ дорэ же сета. Пока лойя — ачыд и сёхранит-берегит.

Сеті киас вручтыгмоз, торжественнэя. А пыыс серамвыны шуэ: «Мыйнэ, древен сорасэ ыләдланный!»

А сэсся ставен пöttэдз сералім.

Со и тадз, пörъялім бабнумес юбилейнэй медальсэ получитэм бöрын.

А томнас мамнум волема зэй збий, ыджыд сьёлэма ныны. Война кадас дас вит арэсэн суутис лызы вылэ, босьтис киас койбедь, коскас ёшедис пуртэн тасма, мышкас сюйис пищаль, а бёр вылас вётэдчис пон-мыс – тадзи мунисны видзедны кёр стада. Код тёдэ, гашке, кёдзыд пурга улын коляс сутки, мёд да и коймэд...

А күтшем сылэн зарни киясыс сямаэс...

Ог же вундэй пызан саяс казтышты и батьны-
мес. Сыа кууліс дас во сайын. Война вылэ мунлэма
дас сизим арэс а детинкаэн.

Изъва акань

Гожем. Иван лункед водзча. Сад дорын бергедла турун. Дзимляла чомлы места, медум асынас суутэд-

ны. Телефонэ звёнитэ библиотекарным, Раиса Михайловна: «Срочнэ, выставка вылэ колэ изъва кукла, кыем вёньяс, йияс, вурэм гёна мичаторъяс».

Ме чоёті куръянэс, пыроолі вежны паськемес. Юр вылэ пукті выль панама. Киам босыті ыджыд пакет и мёдэдчи Ыбе аканыыsla. Муна тэрмасемен, подэн, бёр колэ удитны автобусэ, вайны библиотекаэ. Медум Раиса Михайловна вермас кык часа автобуснас лэччедны Изъваэ, Пик Артеев гижысылы сиэм выставка вылэ, «Луд» таж кежлэ.

Муныгмоз звёнита мамелы, көсъя, мед лёседас кукласэ, телефонлысь трубка никод оз бось. Матысси керка дораныс. Миша вок мунэ керка бёрас, бес восьса, да и пыри. Пыра, а менум водзча, стул вылыш пукалэ аканыыс. Горзышталі: «Ку-ку, некод мый абу?»

Никод оз кыы. Ме тэрмася, босыті пакет, сюйи сэтче кукла, петі. Думайта, Мишук водзча локтас, но из лок. Сыа менэ абу аддзылэма. Пышиен сорилемен лэччи автобусэ. Локтэм бёрам босыталі мукэд коланторъяс и муні библиотекаэ. Раиса Михайловна вочис опись, муніс Изъваэ, а ме кай гортэ.

Виччыся звёнок. Мам ётчыд звёнитіс, но кукла йылысь сёрни из вёö. Мёд асылас звёнитэ, тшапкы семаэс, поозем гёлэсэн шуэ: «Мада, миян ведь ыджыд куклаыс воши». Ме шуа: «Кытче бара вошас?» «Мыйнэ, гёстялыс воис, да крёвать выысыыс пукседі стул вылэ залас. Грехыс тай тшёктіс менум пуктыны!», – шуэ мам. Ме бара юала: «Кор нэ воши?» «Мыйнэ, кор да кор? Тёрыт на вёл! Ог тёд, код пыраліс да босытіс», – скормыштэма мам. Ме шуа: «Мыля маме думайтан, мый кодке босытіс? Бура корсылы». Водзча кыла: «Абу ведь ем!». Неуна сёрнитэм бёрын пуктім трубкаяс.

Рытнас звёнита ачум, юала, мый вёчены, кутшема олэнү.

Мам и висьталэ: «А мыйнэ вёчам, лунбыд съёләмели шог, ог тёд кытче воши куклаыс».

Сэсся ме иг мучайт, висъталі, мый куклаыс век нин выставка вылын Изъявын. «Кор кості эштін волыны да нуны, ми тай никытче иг ветлэ? Мыйке ме гуся думнам думышлі нин тэ вылад». Но чойыс, код воома Литвасьыс, торкема, мый племенича ке босътіс, пыр нин шыасис. Кор ме висъталі волан кадэс, ная вспомнитісны, мый сәк пыысемаэсь.

Корке юбилейнэй медальнас мамеэс пörядлі, а оні пörядлі кукланас.

Частушкаяс

Кык сюрс ёкмысэд воис
Коми кывлы сиэма.
Кёрдорсалы сё частушка
Изъва кылэн тэчема.

Чом

Бара воис гажа тулыс,
Сэтэн Благовещенье.
Аргыш синъяс бергедчисны,
Кёра петэ тундраз.

Водзын – ясэвей мунэ,
Вёрга кузя – аргышъяс.
Ыысянь – тандара тыдалэ,
Матыссям нин чом местаа.

Кузь ыыясысь миян чомнум
Вёрзэм бёрын суутис.
Кузь трубаа шоныд кёрт пач,
Кынмем бёрын сыйдис.

* * *

Тюсер тёббёр кыпедак,
Чомсэ ыысянь пёдналам.
Утічасэ вылэpunktам,
Гезіен топта поньталам.

Чом пытишкессэ зэр кётэдэ,
Тёллыс ыыяссэ личке.
«Вот, и аддзе, понед пусэ,
Кёнкэ доддыын вёрзялэ».

*Трёпалаэн амдюр вылысь
Милэй лымсэ пыркедэ.
Янгырч менам нюк вылысь
Лымсö бура машитэ.*

*Рациялэн «кокыс» кузъ,
Уна юэр висьталэ.
«Свёкла» связь вылэ петэ:
«Бур асы!» – пыр висьталэ.*

*Гёрд ыргенясь рукомойник
Сёрие чепен ёшема.
Лымысь сыйдэм шоныд ваэн
Чужембанэс мыськёма.*

*Ньёр уу вылын – кёвер вольяс
Водзсянь бёрэдз тэчема.
Кундас бердын – ыыдин вольяс,
Шоныд вольпась пыртэма.*

Вёрзялэм

*Кёрдор олэм ёна съёкыд,
Рёбетавыс мыдзтылэ.
Тулыс воас, шондi петас,
Бара кыске тундраэ.*

*Халсу вылын вёжжи куйлэ,
Харей киысь шыбита.
Кокни кокен даддьысь чечча,
Тундра мусэ малышта.*

*Баба дадьлён бёлкыс джууджыд,
Льём ту ньёр нюклялэма.
Дзоля морт сэн пукалэ,
Лунбыд даддьын вёрзема.*

*Дадь бёрся аргыш кыскысе,
Чомдодь медбёрын локтэ.
Вандей додьёй нёрласе,
Додь выыы ящик пёrlасе.*

*Сябучуа додь пёрема,
Став кёлуй кётасема.
Кантук додь пасъкалэма,
Став чериыс киссема.*

*Пуйня диныс орэма,
Са пом тшалак мынэма.
Додьуу быкыс пышайема,
Аргыш джынйыс колема.*

*Пёгребече чашка-ложка
Мыськем бёрын тэчалам.
Куда пытшке сёян пуктам
Водзе мунны лёседчам.*

*Шонді вылын еджыд лымыйыс
Эзысь рёмен дзиrдалэ.
Кёр юр вылын зарни сюрыс
Ния сир моз волялэ.*

Чом кёзяйкалэн удж

*Юос чомыйын, лампа дорын
Сёнэн кепысыяс вура.
Биджыд кёрт пач чом шёрын
Шыд-яй пузема.*

*Куд вылын ме пукала
Гранка емен сер вура.
Сера панды лепита,
Лата вылэ пасъкеда.*

Чуньпомкуэн ем тойла,
Чорыд тшётки ме ёкта.
Мича тёбек юр вура,
Кыза волес радзгеда.

Тёбек юрыс ложка лапкодъ,
Тёбек чёрыйс са койд съёд.
Липичаыс неблюй гёна,
Гёрд вонъясыс тугъяса.

Ае мастеритіс надорч,
Вёсни пёлысь стружитіс.
Кыс-воль небда менам артмис,
Кытышыль кёртыс отсаліс.

Косаэн кыс песлала,
Кружен сэсся крукала.
Надорч вылэ пасъкеда,
Кытышыль кёртэн радзгеда.

Пёдничесэ нойысь вурим
Бёжас вольяс содталім.
Халыкъялас гезъяс вурим,
Обес дорас кёрталім.

Кёрдор челядь

Челяделы яран потан
Кос няртсолэн вольсала.
Шоныд лимбиха тэчала,
Пуха подушка пукта.

Сера парка-мальча вури,
Айыс писэ пасътёдіс.
Ыджыд сюра Серко – Авко
Менсыым пиэс лукыштіс.

Дяде пүсь чер карис,
Кор ме дзоля вёлі.
Чарем лымсэ кералі,
Чер нуд только коли.

Щелля горуті мунам,
Мича бакалда аддзам.
Лысоо дзодзегъяс пышиены,
На бёрся ми вётэдчам.

Ае гёгертыны муніс,
Ош гу вылэ веськалис.
Лапко понмыс водзча сууміс,
Кёзянсэ спаситіс.

Ае дзодзег пи ваедіс,
Маме бёлкас вёрзедліс.
Пежгу – тёбек кокас вурис,
Ыллэдз дзодзег лэбаліс.

Разнай тшалак сеталісны,
Вёсни нярэ сюялі.
Ставсэ сэсся бёр кыскалі –
Лыддысынысэ велалі.

Ёшинь пырыс тыдалэ –
Жёлэб вайс виялэ.
Няр мальчаа зон сулалэ,
Юрсянь бёжедз кётасе.

Маме йылысь

Менам мам – коми ань,
Изъва пасъкемнас – выыті шань.
Сыръя чышъяныс воштэ став кёрас,
Сарафан – соснас шондіа керэс.

*Менам маме сяма вурсе,
Уна менэ велэдэ.
Изьва пасъкем сы вылысын
Менсюм синъясэс чеге.*

*Маме мича тучу вурис,
Теля гыжъяс ёшедліс,
Лёбсэ разнэй серен вурис,
Сён, ем, суньыс сюяліс.*

*Сира сёнэн ёдум вурам,
Кыдзлысь сюмөд бытишлалам,
Перед куысь гёлян вурам,
Ва кёч куэн пыдсалам.*

*Сальник билэн курыйд тишиныс
Ёна синмес гырдмедліс,
Том пёраэ, вёйна кадыс
Уна синва петкедліс.*

*«Краснэй» чумын гажа олім,
Частушкалас сывалам,
Вёйна бёрын лёссыд солдат
Арнас менэ корасис.*

*Нызыюр гёрд нойысь шёрала,
Посни бисер вурала.
Жёник пүэ меным шуас:
«Невестаэ – изъватас».*

*Кёса кёлэн юрси гарта,
Навёлэсниken веття.
Кокошникэ кишкa сюя,
Бабаюр ме кёртала.*

*Рипсэвей сыръя пасъварта,
Визълысянэ видзедла.*

*Парча сос да сарафанэс
Кушак ииэн топеда.*

*Мамнум миян гаж лёседэ,
Ассыыс рёдвуж чукартэ,
Морес вылас чепъяс бёрие,
Гёрд изъяя броши корсе.*

*Маме шабді пызы гудралэ,
Чоскыд бёквыы пожалас.*

*Пытишас мырпом тусь сюялэ,
Дор гёгерсэ чепралас.*

*Дёрен майта кёрт пач выысэ,
Сэсся ляты тэчала.*

*Уна блин ме ётшетиш кисьта,
Нянь тасьтіэ лэдзала.*

*Сустуй кёрлэн вемыс ва,
Жаркоыс чоскыдтэм.*

*Сёка кёрлэн вемыс выя,
Тшёгыр вомын сылэма.*

*Хайна вылэ ордлы пырті,
Пым пач вылын жариті.
Тшёгыс сотчис, чад петіс,
Мокота рузь спаситіс.*

Корасем

*Сыбд тёбекес гёрд воняла,
Сыбкыд тасма кёртала,
Бур дадюлэн, кузь харейен,
Ассыым нылэс аддзедла.*

*Зарни сюра, мада кёрэ,
Тэрыб кокен воедэ.*

*Менэ невестаэ дорэ,
Здук мёдэн и ваедэ.*

*Понъяс гора увтэны да,
Бирген кёлэкел кылэ.
Енэж бердас помтэм даддя
Дона тёварла локтэ.*

*Тундра вылын чёскуйд мырпом,
Му пасьта гёрддзасема.
Ныла – зонма аддзысема,
Тёлын кёльись ворсэма.*

*Кёльись бёрын, кёдзуид тёлын
Гёна кёмпась пасьталим.
Кёр дадюлэн, тёёся войе
Новый Борэ лэччылим.*

*Небыд вольпасе водим,
Паськуйд балаган лэдзим.
Чёскуйд вётъяс вётасим,
Быдинэдзыс лым сывидим.*

*Гёна мора бипур вылын
Чёскуда ме жарита.
Тшин дух лэбзяс, воас чомийедз
Менсюм гётыр паледас.*

*Еджыд юра менам мальча
«Муар» кышед кышема.
Чалэй дадюв, менам милэй,
Гёститны домалэма.*

*Неблюй мальча пасьтала
Алэй лента лэдзала,
Ноя пимес кёмала,
Милэй дадь бёке пукся.*

*Милэй дадь боке пукси,
Скачен кörъяс лэбзисны.
Möd чомъясэ öдде воим
Чёссыд тшай ми сэн юим.*

Авкояс йылыш

*Кörъяссэ ae жалейтis,
Авкояссэ тешитis.
«Тяпто пиэс», «Петюканэс»
Няньтор вылэ пöриедлis.*

*Дела вылэ колэ мунны –
Авкоясэс чукэста.
Пелейяссэс, вёжживылэс –
Йöрасытэг и лямкала.*

*«Мойон» айкаччем кылis,
Ae дорэ скач локтis.
Дадь вылас мича суутыштis,
Фото вылэ сюрэдчis.*

*Нялуку кёр уграсема,
Мисьтэм воль-гён лоэма,
«Номыров» ним нолэдлэма,
Сёка быкедз быдмема.*

*Висян кёр бёр туйе колис,
Ae дадден ваедis.
Бара сыкед дыр бабитчис,
«Хёлуй» нимен чуксалis.*

*«Хёлуй» – авко топалis,
Вёжживылэ велэдis,
Джуджыд лым тола кеялis,
Визуу юяс вуджалis.*

Додь – дадь карем

*Менам ае додь – дадь карис,
Лямпа – лызыас лёсаліс.
Менсюм дас кык под вылэ
Бёлка дадес сувтәдіс.*

*Выль дадделы чатыр сююяс
Пуяс костысь вая.
Помтәм-дортәм тундра вылын
Мам кёр теля ваяс.*

*Кокора пу шедәдіс,
Дадьлы кык нин поткедіс,
Сю хармояс кыпедіс,
Недеч пусә мольедіс.*

*Дадь пöёяссә стружитіс,
Чондер пöёяс пилитіс,
Шодз пүяссә түуяліс,
Сатуяссә суюліс.*

*Чукри-пуртэн пу волала,
Мича дадь ме сувтэда.
Прöстэй пуртэн яй волала,
Айбарч вирэн сёйышта.*

*Выль салымка лёседа,
Уна тшалак моледа.
Бур хораяс велэда,
Илля лун вылэ ветла.*

*Дедэ соддорын мыкрасе,
Шульга киас чер кутэ.
Максим нуклы нимлун кежлас
Пöдвöлэкаа лызы карэ.*

Пастукъяслэн удж

Менам милэй кёр видзедэ
Паськыд тундра вылын.
Сылэн тёбек мольыд гёна,
Кёр кысысь вурэма.

Дона мортэ – кёр видзысь,
Кёдзыд чомыйн олэ.
Сылэн мальча шоныд гёна
Кёр куысь вурэма.

Менам милэй харей помсэ
Кёр сюрысь дзуркийдлэма.
Еджыд куржа, сылысь помсэ,
Гён йылэдэз мичмэдэма.

Байдэг сылэм тундра шёрын
Быдлун ёна гажедэ.
Менам милэй нярталаэн
Кёр чукарын кутасе.

Кыс пыдэса, мольыд лызен
Кёр стада ме гёгерта.
Кузь нудаа койбэдден
Кёрлы нитши ме видзедла.

Пихта костэ теля чукар
Мамсыныис янсалэма.
«Адгуран» ю вуджиген
Лямпа нырыс чегема.

Лёк хоюрес пасьтала,
Быксэ ваедны ветла.
Домасянэн ийр пытишкысь
Сярда дадюв петкеда.

*Сярда дадюв домала,
Чотан быксэ видзедла.
Роща костэ вачедэма,
«Бициллинён» лечита.*

*Карзак сетка ёшэдім,
Йёр гезъяссэ нюжедім,
Бык чукарсэ йёралім,
Домасянэ ёкталім.*

*Шульга киам босъта харей,
Веськыд киам – вёжжисэ.
Дадь вылас ме сутса суута,
Кёр водзвылас воеда.*

*Рам дадюяс домала,
Кёр бёрвылас лёседча.
Понмыс пёлаяс видзе,
Водз дадъяыс хокачче.*

*Мича сюра кёр күтім,
Гора татшкан кёрталім.
Пастук зыксэ кыләма,
Кёр рёчсэ вайедэма.*

*Гожсянінэ ваедчим,
«Ярчей яга» кёр сюим.
Теля пельяс пасъялім,
Гырысь кёръяс кокалім.*

*Лёддза-номъя шоныд кадэ
Милэй номдöра видзе.
Пурга дырии сылы кёдзыид,
Мальча юрсэ кыпедэ.*

*Уна ю ми вуджалім,
Еджыд нитшен кёр вердім,*

*Уна ты дорэ ветлім,
Гырысь чери тывъялім.*

*Рос пес ёктам, бипур ёзтам,
Кыйем чери солалам.
Орчен пуксям, тшайсэ фурскам,
Чомие дадден воедам.*

*Кос местаэ, креж вылэ
Иера¹ поз карэма.
Гамко вискын, гымга пытике
Уна чери пырема.*

*Ылэ Гамко тыэ мунім,
Резина пыж тишоти босътім.
Киров Геня шалаш карис:
Рос ньёръяссэ нюкляліс.*

*Нёшкояссэ хораяслы
Катшпомольысь нюклялім,
Нёшъясныссэ, ыджыд чукар,
Вожа кыддзысь кералім.*

*Эзысь гыжъен пелей кёръяс,
Біджыд сюръяс быйтэмась,
Пас лун бёрын сюрныс күшмас,
Сакен кёмель каремась.*

*Нялукулэн гарс угра
Вольлэн гёныс пуджсема.
Чотан теля «башмака»,
Күим кокен локтэма.*

*Кёрлэн юрыс висъемема,
Сюр дин сылэн ордэма.*

¹Иера (иж.) – сюзъ

Лёк поводдя читайтэма,
Кöдзыд шляча кынтэма.

«Настальгия» тундра помлась
Ставлысь морес топедэ.
Частушкаяс кывзэм бöрын,
Съёлёмсяньныд хлопайтэ.

Нарьян-Марын гоститэм (2.08.2009)

Нарьян-Маре гости волім,
Уна морткед тёдмасим.
Енмыс бур поводя сетіс,
Илья лунсә ыдждэдім.

«Саво турын» збой кёзяйка,
Пышайен войлэ – лёседче,
Кöрт пач вылын шыд-яй нуэ,
Сэн же – чом блин пёжалэ.

Кык вок баянэн ворсэны,
Частушкаяс сыналам:
«Кёнке ылын, тундра шöрын
Пастук кöрсэ видзедэ».

Кокъясанум ыджыд колош,
Орчен ёрткед воеда.
Чукля – мыкля – коке сибдіс,
Ярей муз «храп» уси.

Пыжা чери тыысы кые,
Нёль чом орчен суалэ.
Обесъясыс пасъвартчемась
Гösь-гöстьяес виччице.

*Ворсім-сылім, сёйм-юим,
Пуэ пасъяс кёрталім.
Мамыслы да Василейлы
Ыджыд «Аттьё» висъталім.*

*Кёнке ылын, гөрд карын
Коми вуж пасъкаләма.
«Печорянка» рёдлысь мусә
Изъва кылэн юргедэ.*

*Югыд чомыйн, кёрт пач дорын
Воль вылын ми думайтам:
«Корке, важен, рузя чомыйн
Том пёранум колема».*

Кёрдор кыгъяс

Авко – нянь вылэ локтысь кёр
Айбарч – кын яй, уль яй
Амдюр – дадь выы воль
Аргыш – дадь бёрся локтысь додъяс
Бакалда – дзоля ты, коді жар гожемын верме косьмыны
Бёлк – нывбаба даддын челядь оланін
Бык – додь-дадь новладлан кёръяс (ездовые олени)
Вандей – додь, кытче тәчема гёна кём-пась да сёян
Волес – чорыд кос турун
Воль – кёр ку
Вёжживыы – медводзын мунысь бык, орчен пелейяс
Вёнь – тёбек көртэд
Вёрга – туй, кыті ветлэны кёр видзысьяс
Вёрзэм – важ мestaысь выль мestaэ водзе мунэм
Гёлян – гожемын видзан кём
Гёна мора – тулысын быдмем кёр сюр
Гранка ем – кеслэм ем
Додь выы ящик – додь вылö пуктэм пёдана ящик, кёні сёян-юан
Домасем – йёр пытшиксь ёктэны быкъясес
Дёр – кёрлэн тшёг вый
Ёдум – сюмедьсь вурэм чом вейт
Кантук – пусысь вöчем яй-чери пуктыны доз
Кантук додь – тәчемаэсь кантукъяс
Карзак – йёр, быкъясес донооны
Катшпомоль – можжевельник (тусяпу)
Кепысь – кысысь вурэм малича соскэ лепитэм вачег
Койбедь – кузь бедь, зыр, кодэн лым улысь видлэны нитш
Кокалэм – прививка вöчем
Кокора пу – вужнас шедэдэм пу
Кöмель – лымем сюр пилитлэм
Куд – нывбабаяслэн пуклэс, кёні видзены посни кёлуй...
Овлэ сийё гётгрэс либе овальнэй

- Куда** – ящик, кёні видзены нянь тасъті, пурт, сахарнича
- Кыпедчан** – кузь пус, кодән кыпедэны чом вейтъяс
- Кыс** – кёр кокысь кулем ку
- Кышед** – мальча вейт
- Лата** – джодж пёояс
- Лимбиха** – кёр воль сылісь кузь гён
- Липича** – кём, кодәс кёмаләны тобек пытышке, гённас улә
- Лямпа** – пұысь вёчем лызы
- Мам кёр** – важенка
- Недеч** – дадь бёкъяссә ётлаалә
- Нин пу** – додылән вылыс пу
- Нитши** – кёрлән сеян
- Номдобра** – номийсь юр вылын вейт
- Ноя пим** – кём, еджыд да съод кысысь бур кём, нойясән мичмедәма
- Нёшкоо** – кёр сылын катшпомолысь нюкляләм кёö
- Нёшъяс** – вожа кыдзыяс, кодәс ёшләны нёшколә
- Ньёр уу** – ньёрысь кыем, му бердас тәчсе вольпась улә
- Нюк** – шырэм гёна вольясысь вурэм чом вейт
- Нялуку** – водзза вося теля
- Няр** – гёнтәм ку
- Няртала** – кёр куысь, нёль праддысь кыем, кёр кутәд (гез)
- Няртсо** – нюр вылын быдмег (мох – сфагнум, природный памперс)
- Панды** – съод күш дженыйд гёна воль, кодәс мичмедәма еджыд серән да мича нойясән мальча бёже
- Парка-мальча** – челядьлы вурэм пась, коді уутыс гёна и выысянныс гёна. Кык пёоса вольясысь
- Пас лун** – 14 август
- Пежгу** – рёдитчем телялән воль
- Пелей кёръяс** – дадую быкъяс
- Пель-пас** – клеймо, пеляс пасилем

Понед пу – чом пытшкессянь упритэны ыяяс, кор ёна тёла

Понтасем – тёла поводдя дырий чом вылэ ыппедэны чом додъяс, медум тёо оз лэбед вейт да чом

Пёгребеч – мини-сервант, кёні видзены чашка-ложка

Пёдвёлэка лызы – ыс пыдэса лызы

Пёдничче – чом вейт, кодэс вурэма нойись либе брезентысь

Пуйня – домед, чепен няр, кытче домены бык (додъуу)

Рос – тундравыны бадь

Салямка – быкъяслэн упряж

Сереч – додъяс, кытче колясены кёлуй-вещи

Сира сён – деготь сирэн майтэм сён

Сёка – тшёг кёрлэн яй либе кёр

Сён – кём-пась вурган топыд жила

Сустуй – жеб кёрлэн яй либе кёр

Сюу – положья

Сябуча – додь, кытче тэчэма вольпась, кём-пась

Сярда дадьуу – пастуклэн дадьуу

Тандара – талясем кёр кокуу, чом места

Татшкан – ыджыд кёлэклэл, кодэс кёрталэнны арын, лымем сюрэ

Теля – тавояся кёр

Тёбек – кём, кодэс вурэма кёр ысысь, гёныс вылын

Трёпала – нитш видлан зыр, сідзжё позе пыркедчыны

Тучу – дзоля сумка, мичмэдэма ноен, кёні видзены суньыс, ем, сён

Тшёгыр – кокъясысь лыя яй

Тшётки – кёрлэн кок пыдэссысь кузь гёна ку

Тшалак – кёр сюрысь вёчем ызыяс

Тюсер – неыджыд чом вейт, кодэс ыппедэны лёк поводдя дырий вылэ мокота рузь веттыны

Хайна – яй, кодэс жаритэны пач вылын или бипур вылын

Халсу – ырген крук, кытче пуктысе вёжжи. Кёрталэма нярэн салямка вылын

Халык – зептъяс, кодъясэс вурэмаэс чом вейт вылэ, медум сэтче сюйемен кузь пуэн кыпедны вейт чом ыыяс вылэ

Харей – кузь зор, кодэн веськедлэны дадьуу

Харей пом – тшукъясян йылыс

Хармо – сюулэн нюкультчан местасыс

Хокачче – кörъяссэ корэм, пастук горзэ «Хо-хо-хо!»

Хора – ай кёр

Хоюр мальча – няр мальча, усем гёна лек мальча

Чарем – чорыд лым

Чегё син – светобоязнь, тулысын син висем югыд шондыйсь, лымийсь, тёльсь

Чомдодь – додь, кытче тэчены чомлыйсь ыыяс, вейт да дозмукъяс

Чондер – дадь бёр, неуна кыпедыштэма

Чукри пурт – вösни, лэчыда кеслэм мастеритчан пурт

Чуньпомку – вурсыген сюены чуне, медум абу бытшласьны

Ыыяс – чом вöchan кузь пүяс

Янгырч – саблевиднэй, чом вылыйсь пыркедны лым.

Вöчема пуысь

Яран потан – челядес видзанин

Ярей му – лыа выы му, кёні быдме нитш

Ярчай яга – карал, ыджыд йёр, кёні вöчены прививкаяс, пуктэны клеймаяс

Ясэвей – водзын мунысь морт, даддя

Кыс-воль вöchan инструментъяс

Коса – небзедны, вуштыны кыс, пежгу

Крук – кыс-воль небзедан

Кытшыль кöрт – кыс-воль вуштан, паськэдлан

Надорч – пёё, код вылын вуштэны кыс-воль

Юриндалысь

Кывбуръяс	5
Висътьяс	9
Чом – кёр видзысылән оланін	9
Көрдор удж	11
Гёгрес пасъяс	14
Тод грездын корасем	15
Няша сиктын корасем	18
«Есть пополам и нет пополам»	19
Чомыйн ветлыген	20
Төвийыген	20
Реактивнэй самолет	21
Чёсмасим финикиэн	21
Лысоо дзодзегъяс	22
Дзодзег быдтэм	22
Повзедісны ракетаяс	23
Борща шыд	23
Ылыс гостья	24
Юбилейнэй медаль	25
Изъва акань	27
Частушкаяс	30
Көрдор кыяяс	45

*Управление культуры администрации
муниципального района «Ижемский»
(на коми)*

Чупрова Надежда

ПЕСНЬ ТУНДРЕ

Подписано к печати 14.06.16. Формат 84×108, 32.
Усл. печ. л. 3,99. Тираж 300 экз. Заказ № 2654.

Отпечатано в ООО «Коми республиканская типография». 167982, Республика Коми, г. Сыктывкар, ул. Савина, 81.

Тел. (8212) 28-46-71, 28-46-72.

E-mail: op6@komitip.ru

ISBN 978-5-7934-0684-0



9 785793 406840

ДЛЯ ЗАМЕТОК

МБУК "Ижемская МБС"

ДЛЯ ЗАМЕТОК

МБУК "Ижемская МБС"

МБУК "Ижемская МБС"

МБУК "Ижемская МБС"

МБУК "Ижемская МБС"

A photograph of a rural landscape featuring a green field in the foreground, a yellow line running horizontally across the middle, and a hilly or forested area in the background. A diagonal watermark with the text "МБУК \"Ижемская МБС\" " is overlaid on the image.

МБУК "Ижемская МБС"